

ЖАЛУЖЕЖІЯ

ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ

№ 17.

1884 г. ЧАСТЬ ОФИЦІАЛЬНАЯ Сентября 15.

І.

ОПРЕДѢЛЕНІЕ СВЯТѢЙШАГО СИНОДА.

Отъ 27-го іюня—23-го іюля 1884 года, за № 1344, съ заключеніемъ Учебнаго Комитета о порядкѣ переэкзаменовокъ и пр. въ духовныхъ училищахъ.

По указу Его Императорскаго Величества, Святѣйшій Правительствующій Синодъ слушали: предложенный г. синодальнымъ Оберъ-Прокуроромъ, отъ 8-го іюня, 1884 г. за № 449, журналъ Учебнаго Комитета, № 193, съ заключеніемъ Комитета, по возбужденнымъ однимъ правленіемъ семинаріи вопросамъ: а) слѣдуетъ ли назначать предъ каникулами время и комиссіи для производства экзаменовъ тѣмъ ученикамъ, которые пожелали бы поступить въ семинарію съ домашнимъ образованіемъ или изъ иноепархіальныхъ духовныхъ училищъ и изъ учебныхъ заведеній другихъ вѣдомствъ; б) нужно ли воспитанникамъ, неудовлетворительно сдавшимъ экзаменъ, разрѣшать переэкзаменовку послѣ каникулъ; в) вмѣнять ли въ обязанность семинарскимъ экзаменаціоннымъ комиссіямъ составленіе заключеній по каждому предмету и внесеніе оныхъ въ педагогическое собраніе, для пред-



ставленія епархіальному преосвященному; г) какого возраста можно принимать въ I классъ семинаріи учениковъ изъ другихъ учебныхъ заведеній и изъ домовъ родителей; д) слѣдуетъ ли требовать отъ училищныхъ правленій росписанія учебныхъ часовъ и экзаменовъ, а также свѣдѣній о числѣ училищныхъ воспитанниковъ, удостоенныхъ перевода въ семинарію; е) можно ли объявлять о свободныхъ вакансіяхъ въ различныхъ классахъ семинаріи, кромѣ епархіальныхъ вѣдомостей, еще и въ мѣстной газетѣ; ж) слѣдуетъ ли разсматривать въ педагогическомъ собраніи семинарскаго правленія годовые отчеты смотрителей духовныхъ училищъ о состояніи этихъ училищъ по учебной и нравственной частямъ?

П р и к а з а л и: принимая во вниманіе, что, по Высочайше утвержденному въ 26-й день ноября 1883 года опредѣленію Святѣйшаго Синода, отъ 19-го—29-го октября того же 1883 г., воспитанники IV класса духовныхъ училищъ имѣютъ поступать въ семинарію по свидѣтельствамъ, выдаваемымъ имъ училищными правленіями, Святѣйшій Синодъ, въ разрѣшеніе возбужденныхъ правленіемъ одной семинаріи вопросовъ, согласно заключенію Учебнаго Комитета, опредѣляетъ: а) не назначать предъ каникулами времени и комиссій для производства экзаменовъ тѣмъ ученикамъ, которые пожелали бы поступить въ семинарію изъ учебныхъ заведеній другихъ вѣдомствъ, изъ ино-епархіальныхъ духовныхъ училищъ, изъ домовъ родителей съ домашнею подготовкой, а равно и ученикамъ духовныхъ училищъ епархіи, неудобными училищными правленіями перевода въ семинарію; б) о времени приѣмныхъ испытаній послѣ каникулъ объявлять немедленно по полученіи отъ училищныхъ

правленій свѣдѣній о числѣ воспитанниковъ, имѣющихъ поступить въ семинарію, дабы и жительствующие въ отдаленныхъ отъ семинаріи мѣстахъ могли своевременно являться къ назначеннымъ испытаніямъ; в) вслѣдствіе назначенія времени приѣмнаго экзамена тѣмъ изъ желающихъ поступить въ семинарію, для коихъ онъ не отмененъ послѣ каникулъ, переэкзаменовки не допускать; г) освободить семинарскія экзаменаціонныя комиссіи отъ обязательства составлять заключенія по каждому предмету и вносить оныя въ педагогическое собраніе правленія семинаріи на предметъ представленія ихъ епархіальному архіерею; д) наблюдать, чтобы поступающіе въ I классъ семинаріи не изъ духовныхъ училищъ, а изъ домовъ родителей и другихъ учебныхъ заведеній были не выше 16 и только въ особо уважительныхъ случаяхъ не старше 18 лѣтъ; е) вмѣнить въ обязанность училищнымъ правленіямъ представлять въ правленіе семинаріи росписаніе учебныхъ часовъ и экзаменовъ, а также свѣдѣнія о числѣ училищныхъ воспитанниковъ, удостоенныхъ перевода въ семинарію, и о томъ, всѣ ли они желаютъ воспользоваться представленнымъ имъ правомъ поступить въ семинарію; ж) разрѣшить правленію семинаріи объявлять о свободныхъ вакансіяхъ въ различныхъ классахъ семинаріи, кромѣ епархіальныхъ вѣдомостей, и въ мѣстной газетѣ; з) въ случаѣ превышенія штатнаго числа учащихся въ I и II классахъ семинаріи, послѣ приѣма въ оныя воспитанниковъ, по удостоенію училищныхъ правленій и по приѣмнымъ семинарскимъ испытаніямъ, принимать мѣры къ открытію параллельныхъ отдѣленій, и и) разъяснить семинарскому и училищнымъ правленіямъ, что составляемыя смотрителями духовныхъ

училищъ годовые отчеты о состояніи сихъ учебныхъ заведеній по учебной и нравственной частямъ должны быть и впредь представляемы на разсмотрѣніе педагогическаго собранія семинарскаго правленія, дабы сіе послѣднее всегда имѣло возможность ознакомиться съ состояніемъ подвѣдомыхъ ему духовныхъ училищъ и цѣлесообразными мѣропріятіями направлять ихъ къ неуклонному достиженію цѣли, указанной Высочайше утвержденнымъ уставомъ сихъ учебныхъ заведеній, находясь съ ними въ живой и неразрывной связи; о чемъ, для объявленія правленіямъ духовныхъ семинарій и училищъ, къ ихъ свѣдѣнію и руководству въ потребныхъ случаяхъ, сообщить, циркулярно, чрезъ „Церковный Вѣстникъ“.

Циркуляръ Министра Народнаго Просвѣщенія попечителямъ учебныхъ округовъ.

Отъ 18-го августа 1884 года, за № 11.445. О расходованіи на будущее время суммы 1.500 руб., ежегодно отпускаемой по сметѣ Министерства Народнаго Просвѣщенія на каждую изъ губерній, въ коихъ введены земскія учрежденія, на стипендіи учителямъ изъ числа окончившихъ курсъ въ духовныхъ семинаріяхъ.

На основаніи Высочайше утвержденного, 29-го мая 1869 года, мнѣнія Государственнаго Совѣта о нѣкоторыхъ мѣрахъ къ развитію начальнаго народнаго образованія между сельскимъ населеніемъ въ губерніяхъ, въ коихъ введены земскія учрежденія, ежегодно отпускается изъ казны, по финансовой сметѣ Министерства На-

роднаго Просвѣщенія, по 1.500 руб. на каждую губернію на стипендіи тѣмъ изъ предназначенныхъ въ священно-служители окончившимъ курсы воспитанникамъ духовныхъ семинарій, которые будутъ избраны земствомъ или обществами на учительскія должности въ содержимыхъ на ихъ счетъ начальныхъ народныхъ училищахъ.

Нынѣ, съ учрежденіемъ учительскихъ семинарій и открытіемъ педагогическихъ классовъ при женскихъ гимназіяхъ, составъ учителей народныхъ школъ пополняется преимущественно лицами, получившими образованіе въ сихъ заведеніяхъ, и воспитанники, окончившіе курсы въ духовныхъ семинаріяхъ, получая назначеніе согласно ихъ образованію и призванію на поприщѣ пастырскаго служенія, составляютъ меньшинство учительскаго персонала въ сельскихъ школахъ, а поѣтому помянутыя деньги расходуются преимущественно на награду и пособія учителямъ народныхъ школъ.

Въ настоящее время, при сознаваемой Правительствомъ необходимости мѣропріятій къ возвышенію уровня религіозно-нравственнаго воспитанія народа, духовному вѣдомству предстоить нелегкая задача изыскать способы къ достиженію сей цѣли. Вслѣдствіе сего Оберъ-Прокуроръ Святѣйшаго Синода ходатайствуетъ о томъ, чтобы означенная сумма впредь была распредѣляема на денежныя пособія тѣмъ священно и церковно-служителямъ, которые, находясь въ дѣйствительно бѣдныхъ приходахъ, особенно же въ мѣстностяхъ, зараженныхъ расколомъ, содѣйствуютъ посредствомъ школы религіозному и умственному просвѣщенію народа.

Признавая, съ своей стороны, вполне справедливымъ,

чтобы указанный кредитъ, сверхъ прямого его назначенія также былъ расходуемъ на пособія священно и церковно-служителямъ на изложенныхъ Синодальнымъ Оберъ-Прокуроромъ основаніяхъ, имѣю честь объ этомъ уведомить ваше превосходительство, для руководства по ввѣренному вамъ учебному округу.

(*Прав. Вѣстн. № 194*).

II.

Опредѣленіе Епархіального Начальства.

По поводу невѣнчанія однимъ изъ священниковъ Калужской Епархіи крестьянина на избранной имъ невѣстѣ, вслѣдствіе заявленія посторонней дѣвицы объ обольщеніи ея этимъ крестьяниномъ.

Одинъ крестьянинъ обратился къ мѣстному причту съ просьбою о повѣнчаніи его съ избранною невѣстою, но причтъ, въ виду заявленія посторонней дѣвицы объ обольщеніи ея женихомъ обѣщаніемъ на ней жениться, оставилъ просьбу его безъ удовлетворенія. Сообразивъ это обстоятельство съ закономъ, Консисторія нашла, что по 1 ст. т. X ч. I Свод. Зак., лица православнаго исповѣданія, безъ различія состояній, имѣютъ полное право вступать въ бракъ при указанныхъ въ законѣ условіяхъ. Къ такимъ условіямъ относится „свободное и не принужденное согласіе“ лицъ вступающихъ въ бракъ (ст. 12 т. X ч. I), вслѣдствіе чего, за силою 37 ст. того же тома и части, брачное сопряженіе, совершенное по насилію одного или обоихъ брачующихся, признается незаконнымъ и не дѣйствительнымъ. Обольщеніе, соединенное съ торжествен-

нымъ обѣщаніемъ жениться, хотя и признается закономъ за проступокъ уголовнаго характера, но не влечетъ за собою ограниченія въ правѣ вступать въ бракъ по своему выбору, такъ какъ наказаніе за такой проступокъ, по ст. 1531 ул. о нак. угол. и исправ., ограничивается заключеніемъ въ смирительномъ домѣ отъ одного года и 4-хъ мѣсяцевъ до двухъ лѣтъ и лишеніемъ нѣкоторыхъ особенныхъ правъ и преимуществъ, а именно, для дворянъ: „запрещеніемъ вступать въ государственную или общественную службу, участвовать въ выборахъ и быть избираемыми въ какія либо должности, даже и въ опекуны по назначенію дворянской опеки; для священнослужителей: потерю духовнаго сана на всегда; для церковнослужителей: исключеніемъ изъ духовнаго званія; для почетныхъ гражданъ и купцовъ: запрещеніемъ участвовать въ городскихъ выборахъ и быть избираемыми въ почетныя или соединенныя съ властью городскія должности; для людей всѣхъ прочихъ состояній: также потерю права участвовать въ выборахъ и быть избираемыми въ почетныя или соединенныя съ властью должности“. Почему священнослужители имѣютъ полное право вѣнчать таковыхъ лицъ, не смотря на заявленіе обольщенной о торжественномъ обѣщаніи жениха вступить съ ней въ бракъ. Но какъ на обольстителѣ лежитъ нравственная обязанность дать удовлетвореніе обольщенной имъ дѣвицѣ и въ случаѣ примиренія обольщенной съ обольстителемъ положенное въ законѣ наказаніе за проступокъ, за силою 157 ст. улож., не налагается, а наложенное уже судомъ отмѣняется, то въ соответствии сему Консисторія опредѣлила и Его Пресвященство утвердить: чрезъ епархіальныя вѣдомости объявить

къ руководству и исполненію мѣстному духовенству, что въ случаѣ заявленія къмъ либо объ обольщеніи лицомъ вступающимъ въ бракъ, слѣдуетъ прочесть лицу, обнимаемому въ обольщеніи,—1531 ст. улож. о нак. и предложить ему совершенно добровольно загладить свой грѣхъ—женитьбою на обольщенной, и если такого согласія не послѣдуетъ—вѣнчать его съ кѣмъ онъ пожелаетъ вступить въ бракъ, предоставивъ обольщенной вѣдаться съ нимъ судомъ гражданскимъ.

III.

Объявляется Архипастырское благословеніе Его Пресвященства: 1) дворянину Сергѣю Васильевичу *Можарову*, за попечительность о благоукрашеніи приходскаго храма въ селѣ Сергѣевскомъ, Медынскаго уѣзда; 2) крестьянамъ села Буринова, Тарусскаго уѣзда, Михаилу *Горлову* и Домникъ *Павловой*, за пожертвованіе ими 100 руб. на посеребреніе ризъ на иконахъ въ церковномъ иконостасѣ; 3) помѣщицѣ Аннѣ *Андреевой*, не объявившей своего званія Авдотѣ *Ивановой* и крестьянину Титу *Аристархову*, за сдѣланныя ими пожертвованія въ церковь села Сергѣевского, Медынскаго уѣзда, всего на сумму 345 руб.; 4) *прихожанамъ* села Полеи, Тарусскаго уѣзда, непожелавшимъ объявить своего имени, за пожертвованіе ими 100 руб. на исправленіе приходскаго храма

IV.

Свѣдѣніи по Епархіальному Управленію.

Всемилостивѣйше пожалованъ 15 июня 1884 г.

орденомъ св. Станислава 2-й степени преподаватель Калужской духовной семинаріи Павелъ *Богословскій*.

Открыты: а) церковно-приходская школа въ домѣ священника села Изъялова, Мещовскаго уѣзда, Ефрема *Ватоліна*—съ марта сего 1884 г., и б) внѣ-богослужебныя въ селѣ Сергіевскомъ, Медынскаго уѣзда, собесѣдованія съ прихожанами о предметахъ вѣры и нравственности—съ мая 1884 г.

Зачисленъ на штатную всаломщицкую вакансію въ селѣ Старосельѣ, Мещовскаго уѣзда сверхштатный причетникъ того села Яковъ *Троицкій*—22 августа.

Уволенъ, по прошенію, за штатъ священникъ села Сергіевскаго, Калужскаго уѣзда, Димитрій *Изветковъ*—23 августа.

Опредѣленъ на его мѣсто студентъ Калужской семинаріи Сергій *Ватолінь*—23 августа.

Священникъ села Печекъ, Жиздринскаго уѣзда Димитрій *Измайловъ*, по распоряженію епархіальнаго начальства, перемѣщенъ въ село Боброво, того же уѣзда, а Бобровскій, священникъ Василій *Рождественскій*, перемѣщенъ на мѣсто Измайлова—24 августа.

Исключается изъ списка умершій 9 августа диаконъ села Бояновичъ, Жиздринскаго уѣзда, Григорій *Лижачевъ*.

ПОЛОЖЕНІЕ

о Калужскомъ Епархіальномъ Свѣчномъ Заводѣ.

(Утверждено Его Пресвященствомъ 24 Августа сего 1884 г.).

§ 1. Калужскій Епархіальный Свѣчный Заводъ есть учрежденіе общеепархіальное и открытъ въ январѣ 1884 года, въ Калужскомъ Лаврентіевомъ монастырѣ.

§ 2. Цѣль учрежденія завода состоитъ въ томъ, чтобы а) чрезъ него снабжать церкви всей Калужской епархіи церковными восковыми свѣчами изъ чистаго пчелинаго воска и тѣмъ удовлетворять религіозно-нравственному чувству православныхъ христіанъ, и б) пріобрѣтать отъ того денежныя средства, на содержаніе духовно-учебныхъ заведеній епархіи, согласно опредѣленію Св. Синода.

§ 3. Въ виду общеепархіальныхъ цѣлей учрежденія свѣчнаго завода, покупка свѣчъ сего завода безусловно обязательна для всѣхъ соборовъ, церквей и монастырей епархіи; освобождаются отъ сего обязательства только монастыри Калужской епархіи—Тихонова и Оптина пустыни, у которыхъ есть свои свѣчные заводы, и которые потому пріобрѣтать свѣчей съ епархіальнаго завода надобности не имѣютъ, но продавать свѣчей съ своихъ заводовъ, завѣдомо, въ церкви Епархіи, и принимать отъ нихъ огарки на переливку свѣчъ, онымъ ни въ какомъ случаѣ не дозволяется.

§ 4. Причты церквей и церковные старосты, обличившіеся въ покупкѣ свѣчей на сторонѣ, а не изъ епархіальнаго завода, въ первый разъ подвергаются денеж-

ному штрафу, по опредѣленію общепархіального съѣзда, а уличенные въ томъ же въ другой разъ предаются епархіальнымъ съѣздомъ суду епархіального начальства, какъ ослушники распоряженій онаго.

§ 5. Способы надзора за исполненіемъ правилъ, изложенныхъ въ §§ 3 и 4 изыскиваются: а) правленіемъ —общіе для всей Епархіи, и б) частные, въ каждомъ благочинническомъ округѣ, собраніемъ духовенства.

§ 6. Главный надзоръ за употребленіемъ въ складахъ и церквахъ только свѣчь епархіального завода возлагается на благочинныхъ. Для чего могутъ быть производимы ими, кромѣ періодическихъ, внезапныя ревизіи. О результатахъ тѣхъ и другихъ они доносятъ правленію, а сіе послѣднее, смотря по важности открывшихся при ревизіи обстоятельствъ, докладываетъ Его Преосвященству.

§ 7. Члены правленія завода и благочинные Калужской епархіи, церковные старосты и причты, а такъ же и лица, коимъ поручена продажа выдѣланныхъ церковныхъ восковыхъ свѣчь на епархіальномъ свѣчномъ заводѣ, обязаны наблюдать, чтобы частными торговцами мелкая розничная продажа восковыхъ церковныхъ свѣчь, съчетомъ и вѣсомъ менѣе 20 фунтовъ, въ одни руки, а такъ же изъ лавокъ, въ коихъ продаются, кромѣ сихъ свѣчь и воска, другіе предметы, въ нарушеніе закона, отнюдь не производилась.

Объ управленіи заводомъ.

§ 8. Управленіе заводомъ ввѣряется правленію, состоящему изъ трехъ священниковъ. Одинъ изъ нихъ есть предсѣдатель правленія, другой казначей, а третій

дѣлопроизводитель правленія, а завѣдываніе заводомъ возлагается на смотрителя, который, въ случаѣ крайней только надобности, вызывается въ правленіе предсѣдателемъ онаго письменно, и тогда, въ общихъ сужденіяхъ, получаетъ право совѣщательнаго голоса.

§ 9. Члены правленія избираются общепархіальнымъ съѣздомъ духовенства, срокомъ на три года, а смотритель безсрочно.

§ 10. Члены правленія и смотритель получаютъ денежное вознагражденіе изъ заводскихъ суммъ, по постановленію съѣзда, а писмоводитель по опредѣленію правленія, изъ тѣхъ же суммъ. Въ пополненіе же расходовъ на разъѣзды, по дѣламъ свѣчной операціи, за городъ Калугу, кромѣ епархіальнаго завода, члены правленія получаютъ вознагражденіе изъ заводскихъ суммъ, и въ деньгахъ этихъ представляется надлежащій отчетъ.

§ 11. Каждый членъ правленія посѣщаетъ заводъ на столько часто, на сколько требуется его специальными занятіями и бдительностію о заводскихъ интересахъ.

§ 12. Вслѣдствіе отдаленности свѣчнаго завода отъ г. Калуги, во всѣхъ случаяхъ надобности, присылается, по повѣсткѣ правленія, заводская лошадь за членами онаго.

§ 13. Собранія правленія бываютъ не менѣе одного раза въ недѣлю, по назначенію предсѣдателя. Мѣстомъ собранія служитъ отдѣльное помѣщеніе въ епархіальной лавкѣ. Члены правленія коллегіально совѣщаются по всѣмъ предметамъ заводской операціи и о всѣхъ дѣйствіяхъ своихъ составляютъ журналы, причемъ, въ случаѣ разногласія членовъ, голосъ предсѣдателя всегда

имѣть перевѣсъ, а не согласный, съ заключеніемъ другаго члена и предсѣдателя, членъ можетъ подписывать журналъ при особомъ мнѣніи, которое доставляется, послѣ подписи журнала, въ теченіи сутокъ, и такое мнѣніе съ общимъ журналомъ предсѣдатель представляетъ на благоразсмотрѣніе Его Преосвященства. О важнѣйшихъ предпріятіяхъ по заводу, выходящихъ изъ ряда обыкновеннаго теченія заводскихъ оборотовъ, правленіе входитъ къ Его Преосвященству съ представленіями и испрашиваетъ Архипастырскаго разрѣшенія или распоряженія. Въ правленіи разсматриваются, провѣряются и подписываются всѣ заводскіе документы—книги, вѣдомости и отчеты.

§ 14. Управляя заводомъ коллегіально, каждый изъ членовъ правленія имѣть въ своемъ ближайшемъ и непосредственномъ завѣдываніи преимущественно одну изъ трехъ частей управленія и хозяйства по заводу:

1) Такъ: предсѣдатель правленія имѣть наблюденіе за стройностію теченія дѣлъ по заводу и за письмоводствомъ, онъ назначаетъ дни и часы для собраній правленія, онъ же завѣдуетъ и внѣшнею корреспонденціею.

2) Казначей завода завѣдуетъ преимущественно кассою: онъ получаетъ безусловно всѣ деньги, вырученныя отъ продажи свѣчъ, откуда бы то ни было, онъ же, по постановленію правленія, выдаетъ деньги за всѣ покупки по счетамъ и квитанціямъ и проч. равно и смотрителю,—на непредвидѣнные и мелкіе расходы въ такомъ количествѣ, какое будетъ на тотъ или другой разъ оп-

редѣлено правленіемъ, смотря по надобности; кассовая книга ведется казначеемъ, подъ его особеннымъ наблюдениемъ.

3) Третій членъ правленія дѣлопроизводитель занимается составленіемъ журналовъ и протоколовъ общаго собранія, изготовленіемъ исполнительныхъ бумагъ; на его же обязанности лежитъ храненіе всѣхъ документальныхъ бумагъ и наблюденіе за исправностію письмоводства.

§ 15. Покупкою воска занимается непосредственно одно правленіе, строго наблюдая, чтобы воскъ былъ чистый пчелиный.

§ 16. Взятая на себя обязанность каждымъ членомъ правленія не должна стѣсняться только однимъ дѣйствіемъ; но члены правленія, если найдутъ возможнымъ и нужнымъ, могутъ, по соглашенію между собою, измѣнять свои обязанности и, въ случаѣ надобности, замѣнять одинъ другаго.

§ 17. При распредѣленіи хозяйственныхъ занятій по заводу, члены правленія взаимно помогаютъ одинъ другому въ наблюденіяхъ по всѣмъ частямъ заводскаго хозяйства, и замѣченныя опущенія, недосмотры и тѣ способы улучшеній, какія представляются возможными, въ томъ или другомъ отношеніи, предлагаютъ общему собранію правленія. Члены правленія въ правахъ, обязанностяхъ, такъ же какъ и въ опущеніяхъ и отвѣтственности, солидарны между собою.

§ 18. Правленіе строго наблюдаетъ, чтобы свѣчи

выдѣлывались изъ чистаго пчелинаго воска, чрезъ наемныхъ мастеровъ, за плату онымъ или съ пуда выдѣланныхъ свѣчъ или по другому способу, какой признается со стороны правленія болѣе выгоднымъ.

§ 19. Установленная съѣздомъ цѣна за свѣчи заводской работы должна быть одинакова и при томъ безразлична для всѣхъ соборовъ, церквей и монастырей епархіи и именно: свѣчи золоченыя по 29 р., бѣлыя 28 руб. и желтыя по 26 рублей за пудъ. Но въ томъ случаѣ, если епархіальнаго съѣзда долго не будетъ, воскъ вдругъ вздорожаетъ, правленіе само опредѣляетъ цѣну на свѣчи соотвѣтственно цѣнѣ воска, но не продаетъ свѣчи въ убытокъ.

§ 20. Свѣчные огарки принимаются правленіемъ по слѣдующимъ цѣнамъ: на наличныя деньги по 18 руб. за пудъ; при обмѣнѣ на свѣчи по 20 руб. за пудъ. Огарки же отъ крупныхъ постановныхъ свѣчей, при переѣмѣ на свѣчи, по 22 руб. за пудъ.

§ 21. Главныя приходо-расходныя книги: денежная, восковая, свѣчная и долговая, выражающія движеніе заводской операціи, правленіе испрашиваетъ изъ Консисторіи, за скрѣпою и печатію оной, а книги квитанціонныя и другія вспомогательныя могутъ быть только за подписью и печатію предсѣдателя правленія.

§ 22. Количество заводскихъ книгъ равно ихъ форма, формы вѣдомостей, учетовъ, отчетовъ предоставляются усмотрѣнію правленія, лишь бы тѣ книги и формы и отчеты ясно выражали движеніе заводскихъ операцій;

всѣ оныя могутъ быть улучшаемы, по указанію опыта и времени. Кромѣ того правленіе епархіальнаго свѣчнаго завода, для наблюденія за производствомъ свѣчной операціи, выдаетъ во всѣ благотворительскіе склады, въ епархіальныя лавки, нужныя для сего, за скрѣпою председателя книги, устанавливаемыя сообразно формамъ епархіальнаго завода.

Правленіе имѣетъ свою печать.

§ 23. Отчетность свою по заводу правленіе представляетъ, по полугодно, на благоусмотрѣніе Его Преосвященства.

§ 24. Епархіальнымъ съѣздамъ правленіе завода приготавливаетъ подробную вѣдомость о свѣчномъ имуществѣ, долгахъ и прибыляхъ завода и представляетъ онымъ всѣ заводскія книги.

§ 25. Епархіальный съѣздъ назначаетъ постоянную ревизіонную комиссію, на общихъ на сей предметъ основаніяхъ, изъ 3-хъ священниковъ гор. Калуги и ближайшихъ къ оной сель, срокомъ на три года, утверждаемыхъ въ этой должности епархіальнымъ Преосвященнымъ.

§ 26. Ревизіонная комиссія словесно спрашиваетъ отъ членовъ правленія разъясненій по всѣмъ пунктамъ въ заводскомъ управленіи, хозяйствѣ и отчетности, какія представляются недостаточно ясными или неправильными; въ случаѣ не удовлетворительности словесныхъ объясненій, правленіе запрашивается формально на бумагѣ.

§ 27. Копія съ протоколовъ ревизіонной комиссіи,

о найденной оною наличности кассы, матеріаловъ и всего заводскаго имущества, записываются комиссіею въ выданную книгу для замѣчаній по заводу, и затѣмъ подлинныя протоколы представляются Его Преосвященству. При сихъ протоколахъ прилагаются и объясненія членовъ правленія, если они будутъ. Члены правленія, если найдутъ нужнымъ, могутъ представлять епархіальному съѣзду, для большаго уясненія, новыя возраженія и оправданія противъ замѣчаній и постановленій ревизіонной комиссіи.

О Смотрителѣ Завода.

§ 28. Смотритель завода есть подчиненное и исполнительное по отношенію къ правленію лицо и, по обязанности своей службы, не отлучается съ завода въ рабочіе дни.

§ 29. Согласно § 8, смотритель оставляетъ заводъ въ буднее время и является въ правленіе, по предварительному только приглашенію предсѣдателя, для нужныхъ объясненій.

§ 30. Постоянно пребывая на заводѣ, смотритель А) безусловно принимаетъ купленный правленіемъ воскъ и всякаго рода свѣчныя матеріалы и то и другое сохраняетъ въ цѣлости въ кладовыхъ, которыя состоятъ въ непосредственномъ его одного завѣдываніи и подъ личною его одною отвѣтственностію.

Б) отпускаетъ изъ кладовыхъ мастеру воска, сколь-

ко нужно, на выдѣлку свѣчъ и на бѣлильную потребное количество онаго.

В) наблюдаетъ за достоинствомъ какъ выдѣливаемыхъ въ мастерской свѣчъ, такъ и пробѣленнаго воска и то и другое принимаетъ въ кладовыя, сравнительно съ количествомъ отпуска; объ оказавшемся недостаткѣ, свыше условленной нормы угара, доносить немедленно правленію.

Г) строго смотритъ за рабочими, чтобы свѣчное производство дѣлалось ими успешно и безъ всякой со стороны ихъ какой либо примѣси къ воску.

Д) ведетъ, о вылачѣ и приѣмѣ какъ свѣчъ, такъ и воска, своевременную записъ по книгамъ и извлеченную изъ нихъ вѣдомость каждомѣсячно представляетъ въ правленіе.

Е) отпускаетъ свѣчи во всѣ благотворительныя склады, въ свѣчную епархіальную лавку и въ церкви и на каждый отпускъ вырѣзанный талонъ безотлагательно высылаетъ въ правленіе.

Ж) имѣетъ бдительный и постоянный надзоръ за всѣми заводскими зданіями, за исправностію и цѣлостію свѣчедѣлательныхъ принадлежностей и за сохранностію всего заводскаго имущества.

З) производить мелочные и не предвидѣнные изъ получаемыхъ отъ правленія 50 рублей въ мѣсяцъ, расходы, и каждомѣсячно отдавать отчетъ правленію, съ

представленіемъ счетовъ, заборныхъ книжекъ и росписокъ.

И) нанимаетъ рабочихъ и, въ случаяхъ необходимости, увольняетъ оныхъ, доводя каждый разъ о томъ и другомъ, до свѣдѣнія правленія.

и наконецъ I) вообще заботится о возможно исправномъ веденіи заводскаго дѣла.

§ 31. Смотритель завода можетъ быть уволенъ отъ этой должности Его Преосвященствомъ во всякое время и въ такомъ случаѣ должность его, до времени съѣзда, замѣняется другимъ лицомъ духовнаго званія, по избранію правленія, съ утвержденія Его Преосвященства.

О главномъ свѣчномъ мастерѣ.

§ 32. Главный свѣчный мастеръ приискивается и опредѣляется правленіемъ.

По роду своей службы онъ 1) принимаетъ отъ смотрителя завода въ свое непосредственное завѣдываніе машины, котлы и вообще весь составъ заводскихъ инструментовъ и сохранность оныхъ остается на его отвѣтственности; 2) получаетъ отъ смотрителя, по вѣсу, изъ кладовыхъ, воскъ на выдѣлку свѣчей и на воскобѣлильню; 3) выдѣланныя свѣчи и отбѣленный воскъ, своевременно, сдаетъ смотрителю по вѣсу же, перенося то и другое въ кладовыя чрезъ рабочихъ завода; 4) свѣтильную, оберточную бумагу и вязку съ золотомъ принимаетъ отъ смотрителя и сдаетъ все ему же, кромѣ золота, по вѣсу пудъ за пудъ; 5) въ вѣсу же воска, на угаръ, образующійся при растопкѣ онаго, допускается слѣдующа-

го рода скидки: изъ бѣлаго одна четверть фунта съ пуда, желтаго три осьмыхъ съ пуда, огарочнаго одинъ фунтъ и три четверти съ пуда, равно и изъ подтеса одинъ фунтъ и три четверти фунта съ пуда; 6) за угарь, свыше показанной нормы, отвѣчаетъ своимъ жалованіемъ; 7) наблюденіе за всѣми рабочими и содержаніе мастерскихъ завода и другихъ помѣщеній въ чистотѣ и безопасности отъ огня на его же обязанности; 8) увольненіе главнаго свѣчнаго мастера, какъ и всякаго рабочаго, можетъ состояться во всякое время, и 9) за всякое нарушеніе сказанныхъ пунктовъ, онъ штрафуется вычетомъ изъ его жалованья, смотря по степени убытка или вреда, произшедшаго для завода.

У.

Имѣются праздныя мѣста:

Настоятельскія: въ селахъ— Куровскомъ, Перемышльскаго уѣзда; Кудрявцахъ, Жиздринскаго уѣзда, и Космодамианскомъ, Медынскаго уѣзда.

Псаломщицкія: въ селахъ— Мосаловѣ, Боровскаго уѣзда, и Сергіевскомъ, Калужскаго уѣзда.

Членъ Консисторіи, Каедральн. Протоіерей *А. Кольбелинъ.*

Секретарь *Н. Томашевскій.*

ВЪЗВѢЩЕНІЯ

КЪ ЕПАРХІАЛЬНЫМЪ ВѢДОМОСТЯМЪ.

Цѣна годовому изданію
3 руб. безъ пересылки,
3 руб. 70 к., съ пере-
сылкою и упаковкою.

№ 17.

Выходятъ два раза въ
мѣсяць 15 и 30 или
31 числь.

1884 г.

Сентября 15.

С о д е р ж а н і е: Высокопреосвященнѣйшій Филаретъ митрополитъ Кіевскій. Воззвание преосвященнаго Макарія епископа Нижегородскаго. Изъ Брыни и Хотѣни. Извѣстія и замѣтки. Объявленія.

ВЫСОКОПРЕОСВЯЩЕННѢЙШІЙ ФИЛАРЕТЪ, МИТРОПОЛИТЪ КІЕВСКІЙ.

(Продолженіе).

Д) Дѣятельность Митрополита Филарета, по отношенію къ вопросу о переводѣ библіи на русскій языкъ.

Дѣятельность митрополита Филарета въ бытность въ Кіевѣ не ограничивалась заботами о благочестіи и благоустройствѣ вѣрнной ему паствы, о возвышеніи духовенства въ умственномъ и нравственномъ отношеніи, о развитіи духовнаго просвѣщенія въ учебныхъ заведеніяхъ и народномъ образованіи, о внутреннемъ и внѣшнемъ благѣ св. обителей и т. под. Какъ членъ Св. Синода, онъ принималъ живое участіе въ рѣшеніи жгучихъ церковныхъ вопросовъ своего времени. Однимъ изъ такихъ вопросовъ, волновавшихъ въ первой половинѣ настоящаго столѣтія не только духовенство, но и многихъ высокопоставленныхъ свѣтскихъ лицъ, былъ во-

прось о переводѣ библіи на русскій языкъ. Какъ извѣстно, въ началѣ 1812-го года въ Россіи было открыто библейское общество, дѣятельность котораго шла очень успѣшно; самъ Императоръ Александръ I-й былъ его покровителемъ. Благодаря-то ему и было поднято дѣло—въ 1816 г. о переводѣ Новаго Завѣта и всей вообще библіи на русскій языкъ. Дѣйствительно, странно было видѣть, какъ общество, заботясь о распространеніи слова Божія между инородцами и иностранцами, какъ-бы забывало своихъ; тогда какъ послѣдніе едва-ли менѣе первыхъ нуждались въ общедоступномъ изданіи библіи. „Многіе изъ русскихъ, говоритъ князь Голицинъ, по свойству получаемаго ими воспитанія, будучи удалены отъ знанія славянскаго нарѣчія, не безъ крайняго затрудненія могутъ употреблять издаваемыя для нихъ на семь единственно нарѣчій св. книги ⁸⁴⁾“. Чтобы устранить такое явленіе, русское библейское общество, въ лицѣ своего президента того же князя Голицина, вошло въ Св. Синодъ съ предложеньемъ о дозволеніи предполагаемаго перевода. Св. Синодъ, найдя это предложеніе совершенно законнымъ и полезнымъ, положилъ „поручить комиссіи духовныхъ училищъ, чтобы она избрала въ Петербургской духовной академіи способныхъ лицъ для этого важнаго дѣла ⁸⁵⁾“. Комиссія духовныхъ училищъ 16-го мая 1816-го года опредѣлила предоставить переводъ библіи ректору С.-Петербургской духовной академіи, архимандриту Филарету съ прочими членами ея, избранными самой комиссіей. Съ этого времени дѣло перевода библіи на русскій языкъ пошло было на первыхъ порахъ довольно быстро, такъ что въ продолженіе двухъ—трехъ лѣтъ было

⁸⁴⁾ Вѣстникъ Европы 1868 г. 8 кн. стр. 613.

⁸⁵⁾ Христ. Чтеніе 1872 г. кн. 3 стр. 423.

переведено около 10 священныхъ книгъ. Къ сожалѣнню, оно встрѣтило скоро несочувствіе со стороны нѣкоторыхъ вліятельныхъ духовныхъ особъ; къ числу этихъ принадлежалъ и Филаретъ, митрополитъ Кіевскій.

Считая переводъ библіи на русскій языкъ не только бесполезнымъ, ненужнымъ, но и вреднымъ дѣломъ, Филаретъ Кіевскій горячо настаивалъ оставить неприкосновеннымъ славянскій текстъ св. писанія. Вотъ что пишетъ онъ объ этомъ предметѣ Оберъ-Прокурору Св. Синода отъ 1-го января 1857 года: „Ваше Сіятельство изволите усмотрѣть, изъ какого мутнаго или ядовитаго источника явилась на святой русской землѣ мысль о переводѣ библіи, блаженнымъ предкамъ нашимъ чуждая. Поручаю вашему благоразумію и усердію къ святой православной перкви и отечеству употребить сіи свѣдѣнія къ сохраненію неприкосновенности роднаго намъ славянскаго текста священнаго писанія, который я въ глубинѣ души моей почитаю отечественною святынею нашею. До свѣдѣнія Его Императорскаго Величества вѣроятно еще не дошли всѣ подробности сего дѣла. На васъ лежитъ обязанность всеподданнѣйше доложить помазаннику Господню о всемъ обстоятельно по долгу служенія вашего. Богъ свидѣтель! Я не имѣю въ душѣ моей ни малѣйшей мысли предосудительной для моихъ собратій и сослужителей, согласившихся на возстановленіе перевода священнаго писанія ветхаго и новаго завѣта на русское нарѣчіе. Я всѣхъ сердечно почитаю ревнителями православія и пастырями, пекущимися о назиданіи вѣрннхъ имъ паствъ. Сверхъ того почти всѣ они мои давніе друзья. Но при всемъ моемъ глубокомъ уваженіи къ ихъ достоинствамъ и къ дружбѣ, не могу съ ними согласиться на возстановленіе перевода. Боже сохрани, если по-

слѣ библіи начнутъ переводить съ славянскаго на русскій языкъ книги богослужбныя. Да сохранить Господь Богъ церковь, матеръ нашу, и отечество наше подъ покровомъ своей благи и милосердія“⁸⁶⁾. Что же побуждало Филарета къ столь сильному протесту противъ перевода? Чѣмъ руководствовалась и на какихъ основаніяхъ опиралась его мысль, оспаривая столь благое дѣло? Отвѣтъ на эти вопросы находимъ въ упомянутомъ уже нами его отношеніи на имя Оберъ-Прокурора. „Русское нарѣчіе, говоритъ Филаретъ, не можетъ передать со всею тою силою и вѣрностію, какою отличается переводъ славянскій, въ которомъ доступно понятію все то, что только нужно для назиданія вѣрныхъ къ вѣчному спасенію,—что русскій переводъ будетъ вытѣснять славянскій языкъ, и безъ того недовольно знакомый образованнымъ изъ нашихъ соотчичей, для которыхъ такимъ образомъ можетъ сдѣлаться наконецъ непонятнымъ и самое богослуженіе церковно-славянское, составляющее главное, вѣрнѣйшее средство для всѣхъ сыновъ російской православной церкви къ назиданію ихъ въ вѣрѣ и благочестіи и что по всему этому теперь надобность состоитъ въ повседневномъ прилежномъ чтеніи св. писанія“.

Отрицательное рѣшеніе вопроса о переводѣ библіи на русское нарѣчіе покойнымъ митрополитомъ Филаретомъ имѣло своимъ основаніемъ и нѣкоторыя другія его соображенія. Подробно передать послѣднія, по нашему мнѣнію, дѣло не лишнее. Безъ того свѣтлая личность Филарета можетъ представиться нѣсколько въ темномъ свѣтѣ. Коль же скоро ознакомимся мы со всѣми тѣми побужденіями, какими руковод-

⁸⁶⁾ Христіан. Чтен. 1873 г. Май стр. 57. Исторія перевода библіи на русскій языкъ.

ствовався онъ, горячо отстаивая неприкосновенность текста св. книгъ, впечатлѣніе это исчезаетъ, нѣкоторая тѣнь, набрасываемая на покойнаго митрополита Филарета, сглаживается и уже не бьетъ въ глаза. Если онъ не желалъ перевода, то это объяснялось главнымъ образомъ высокимъ религіознымъ настроеніемъ его ума, глубокимъ уваженіемъ и благоговѣйнымъ страхомъ предъ священною книгою, пламенною и искреннею его преданностію христіанской истинѣ. И это ясно можно видѣть изъ того же отношенія его въ Св. Синодѣ.

„Прежде всего, пишетъ онъ, обратимъ вниманіе на Промыслъ, который паче всѣхъ бодрствуетъ и премудрѣе всѣхъ мудрованій человѣческихъ печется какъ о распространеніи между народами слова Божія, такъ и о сохраненіи его во всей чистотѣ и неповрежденности. Такъ Богу угодно было первоначально сообщить слово свое избранному народу своему Израилю на одномъ только еврейскомъ языкѣ, и хотя народный языкъ, съ теченіемъ времени, съ ходомъ исторической жизни народа Божія, конечно, измѣнялся, особенно послѣ плѣна вавилонскаго далеко сталъ уже не тотъ, каковъ былъ прежде и на какомъ писаны священныя книги: однако же Богу не угодно было, чтобы онѣ переложены были на новый народный языкъ, а оставались онѣ неприкосновенными на древнемъ языкѣ, тщательно хранились отъ малѣйшихъ измѣненій, а для уразумѣнія народу читаемы были въ синагогахъ съ объясненіемъ отъ учителей народныхъ—священниковъ и левитовъ, самимъ Богомъ на сіе поставленныхъ“.

2) „Когда приближалось время пришествія Христова, то Богъ, предвидя, что евреи отпадутъ отъ истинной церкви Божіей, и что, не признавъ Іисуса Христа Мессіею, они изъ ненависти къ христіанству, могли бы рѣшиться на поврежде-

віе еврейскаго текста, особливо въ пророческихъ книгахъ, ясно обличающихъ ихъ заблужденіе,—премудрымъ Промысломъ своимъ такъ устроилъ, что сами же евреи, и притомъ ученѣйшіе изъ нихъ, перевели книги ветхаго завіта на греческій, тогда общеупотребительнѣйшій языкъ, и такимъ образомъ переводъ семидесяти толковниковъ поставленъ самимъ Богомъ твердымъ и неварушимымъ оплотомъ противъ ожесточенныхъ враговъ христіанства, еврейскихъ раввиновъ. Переводъ сей принятъ новозавѣтною церковію, какъ совершенный подъ несомнѣннымъ руководствомъ Духа Божія и подъ особеннымъ смотрѣніемъ Промысла Божія, такъ что даже апостолы приводили мѣста изъ ветхаго завіта по сему самому переводу, а отцы вселенской церкви постоянно имѣли оный, равно какъ и книги новаго завіта, написанныя уже апостолами на семъ же самомъ языкѣ, непогрѣшимымъ руководствомъ въ опредѣленіи догматовъ вѣры и въ дѣль спасенія; и вселенскіе соборы имъ руководствовались въ составленіи православнаго исповѣданія вѣры и обличенія еретиковъ“.

3) „Матерь наша церковь восточная, греческая, переводъ семидесяти, вмѣстѣ съ первоначальнымъ новаго завіта, съ самыхъ первыхъ вѣковъ постоянно признавала столь священнымъ и неприкосновеннымъ, что никогда не покушалась и не признавала нужнымъ перелгать священныя книги на какое либо новое нарѣчіе, не смотря на то, что съ теченіемъ времени языкъ греческій видоизмѣнялся и болѣе и болѣе удалялся отъ языка священныхъ книгъ. Хотя же еще въ первыхъ вѣкахъ извѣстны были другіе переводы ветхаго завіта, какъ-то: Акилы, Симмаха и Θεодотіона, но сіи переводы сдѣланы не церковію, а частными лицами, не признаны и не утверждены церковію и не были отнюдь въ общенародномъ употребленіи“.

4) Такое глубокое уваженіе къ древнему греческому тексту священных книгъ и живое убѣжденіе въ его неприкосновенности было всегда и доселѣ продолжается въ церкви греческой. Она и нынѣ, подъ тяжкимъ игомъ магаметанства, какъ твердо хранитъ во всей чистотѣ догматы православной вѣры и богослуженіе на древнемъ своемъ языкѣ, такъ имѣетъ у себя и единый только текстъ священныхъ книгъ — древній, и не помышляетъ о переводѣ на новое нарѣчіе. Хотя же въ новѣйшее время сдѣланъ и напечатанъ былъ переводъ новаго заветъ и только новаго — на новогреческій языкъ; но онъ сдѣланъ вовсе не греческою церковію, а подъ вліяніемъ англійскаго библейскаго общества, и сдѣланъ, не только не съ благословенія іерарховъ греческихъ, а рѣшительно безъ ихъ вѣдома и вопреки ихъ волѣ, и въ недавнее время, при патріархѣ константинопольскомъ Григоріѣ, отвергнутъ, осужденъ, и множество экземпляровъ онаго отобрано у народа и сожжено“.

5) „Когда приспѣло блаженное время обращенія въ христіанскую вѣру славянскихъ народовъ, Промыслъ Божій такъ устроилъ, что и для нихъ сдѣлалъ былъ переводъ священнаго писанія на родной имъ славянскій языкъ, и ветхозавѣтныя книги переведены не съ еврейскаго текста, а именно съ греческаго семидесяти толковниковъ, сдѣланъ былъ мужами святыми, можно сказать, равноапостольными, Кирилломъ и Меодіемъ, слѣдовательно, несомнѣнно, подъ особеннымъ смотрѣніемъ и руководствомъ Духа Божія; сей переводъ предки наши, принявъ, хранили неприкосновеннымъ, какъ неосцѣненный даръ и благословеніе свыше, отъ нихъ и мы получили сіе драгоцѣнное наслѣдіе. Сколько вѣковъ прошло уже и сколько тысячъ тысячъ перешло изъ нѣдръ церкви рус-

ской въ царствіе небесное, и какіе великіе угодники явились при руководствѣ слова Божія, читаемаго или слушаемаго на древнемъ родномъ нашемъ языкѣ! Между тѣмъ никогда блаженные предки наши, подобно какъ и въ греческой церкви, не помышляли и не считали нужнымъ дѣлать новый переводъ, смотря по видоизмѣненіямъ народнаго языка въ разныя времена. Только по временамъ, іерархами нашими, равно какъ въ прошедшемъ столѣтіи, при императрицѣ Елисаветѣ Петровнѣ, Святѣйшимъ Синодомъ, при новомъ изданіи бібліи, дѣлаемы были незначительныя перемѣны въ словахъ или выраженіяхъ, и темныя, либо неточныя и вкравшіяся ошибкою, замѣняемы другими, или же поставляемы были на поляхъ, либо подъ чертою поясненія, но самый основной текстъ оставался неприкосновеннымъ“.

б) „Церковь Болгарская, Сербская и другія у единоплеменныхъ намъ славянскихъ народовъ, оставшихся православными, также хранять у себя неприкосновеннымъ древній переводъ св. писанія, и не смотря на то, что ихъ родные языки еще болѣе удалились отъ древняго библейскаго языка славянскаго, чѣмъ нашъ русскій, не покушаются перевести на теперешній свой языкъ какъ біблію, такъ и богослужебныя книги. И я усматриваю въ этомъ обстоятельстве особенное премудрое устроеніе Промысла Божія; всѣ славянскіе народы, раздѣленные политическимъ своимъ положеніемъ, связуются какъ единствомъ православной вѣры, такъ и единствомъ языка, на которомъ всѣ они читаютъ слово Божіе и совершаютъ богослуженіе“.

Въ защиту своего взгляда относительно перевода бібліи митрополитъ Филаретъ указывалъ также на то обстоятельство, что онъ т. е. переводъ можетъ нарушить единеніе

нашей церкви съ прочими славянскими православными церквями, поддерживаемое яеобы особенно тѣмъ именно, что мы имѣемъ съ ними библию и богослуженіе на одномъ и томъ же языкѣ. При этомъ онъ считалъ нужнымъ принять во вниманіе существованіе на западѣ особаго общества, утвержденнаго папскою думою для совращенія славянъ изъ православія въ католическую вѣру, которое могло будто бы внушить имъ, что мы русскіе стали имѣть текстъ священнаго писанія не тотъ уже, который предачъ всѣмъ славянскимъ народамъ Меодіемъ и Кирилломъ.

Кромѣ указанныхъ причинъ, удерживающихъ Филарета отъ сочувствія переводу библии на русскій языкъ, было еще одно важное побужденіе, которое заставило его высказать гласный протестъ противъ столь полезнаго дѣла. Дѣло въ томъ, что одинъ изъ вышедшихъ уже въ свѣтъ переводовъ, именно отлитографированный переводъ пророческихъ и учительныхъ книгъ ветхаго завѣта протоіерея Павскаго, профессора С.-Петербургской духовной академіи, оказался слишкомъ неудачнымъ; особенно заслуживало въ немъ порицанія изложеніе главъ пророческихъ, противное достоинству священныхъ книгъ и уничтожающее въ нихъ пророчество о Христѣ. Нѣкоторые изъ представителей духовной іерархіи обратили на этотъ переводъ серьезное вниманіе, какъ напр. Филаретъ, митрополитъ Кіевскій. Въ распространеніи этого перевода онъ видѣлъ попытку пропагандировать неологическія идеи, приверженцемъ которыхъ считали протоіерея Павскаго. Поэтому онъ немедленно обратился къ Оберъ-Прокурору Св. Синода съ просьбою назначить „строжайшее изслѣдованіе по сему дѣлу въ Москвѣ, Кіевѣ и С.-Петербургѣ“. Вотъ такіе то послѣдствія предпринятаго библейскимъ обще-

ствомъ перевода библіи, понятно, не могли не побудить Филарета, и безъ того не сочувствовавшего ему, болѣе энергично протестовать противъ переложенія св. книгъ на русское нарѣчіе. Разсматривая литографированный переводъ прот. Павскаго, онъ находилъ его несовершеннымъ и вреднымъ, и эта — то неудача внушала ему страхъ и боязнь по отношенію къ какому бы то ни было переводу, хотя бы и хорошему. Или какъ самъ онъ заявляетъ о томъ Оберъ-Прокурору Св. Синода: „кто можетъ поручиться, что новый переводъ будетъ совершеннѣе прежняго, въ которомъ нѣкоторыя мѣста переведены совершенно несогласно съ тѣмъ, какъ они приводятся въ новомъ завѣтѣ апостоломъ Павломъ, и что не явится такой же несчастный переводъ пророческихъ книгъ, какой не такъ давно былъ налитографированъ въ нѣсколькихъ стахъ экземплярахъ и преподаванъ въ урокахъ въ С.-Петербургской академіи“.

Горячо отстаивая свое мнѣніе, Филаретъ, митрополитъ Кіевскій, подробно разсматриваетъ и тѣ доводы, которые приводила противная партія въ пользу перевода библіи на русскій языкъ. Высокопреосвященный Московскій Филаретъ и другіе сочувствующіе ему лица необходимость перевода доказывали главнымъ образомъ тѣмъ, что славянскій языкъ, общепонятный и общепотребительный въ свое время, не таковъ уже сталъ въ настоящее. „Для одной части православнаго народа, говорятъ они, онъ дѣлается понятнымъ лишь чрезъ прилежное упражненіе въ церковномъ богослуженіи и чтеніи, но другая, болѣе многочисленная, не имѣетъ сего преимущества и требуетъ русскаго перевода, какъ пособія къ разумѣнію св. писанія“. Относительно такого довода вотъ что замѣчаетъ Филаретъ Кіевскій: „Итакъ предло-

лагаемый переводъ назначается для тѣхъ, которые хотѣли бы, чтобы св. писаніе было для нихъ вразумительно, безъ прилежнаго упражненія и чтенія! Но слово Божіе есть кладязь глубокой, есть сокровище: такъ и нужно, чтобы разумніе смысла его доставалось не лѣнивымъ, а прилежнымъ искателямъ онаго. Уже ли безъ прилежнаго чтенія и упражненія св. писаніе будетъ вразумительно, а коль скоро мы будемъ имѣть его на русскомъ языкѣ? Кто же читаетъ его съ должнымъ слову Божію благоговѣніемъ и прилежаніемъ, для того быть не можетъ, чтобы оно не было вразумительно и на славянскомъ языкѣ, по крайней мѣрѣ болышею частію, особенно же книги новаго завѣта, и для болышей части русскаго православнаго народа. Св. Златоустъ такъ о семъ разсуждаетъ: что же скажутъ, если мы не понимаемъ того, что содержится въ св. писаніи? Если бы ты и не понималъ того, что содержится въ немъ, все отъ самаго чтенія ты получаешь великое освященіе. Впрочемъ и быть не можетъ, чтобы ты всего не понималъ.... Въ самомъ дѣлѣ кому не понятно то, что написано въ евангеліи? Кто, слыша: блажени кротцыи, блажени милостивии, блажени чистіи сердцемъ и другое сему подобное, будетъ имѣть нужду въ учителѣ, дабы уразумѣть это? А знаменія, чудеса, повѣствованія не каждому ли ясны и понятны? Это только предлогъ, отговорка, покровъ для лѣности. Ты не понимаешь того, что здѣсь содержится? Но и можешь ли когда либо понять, когда ты во все и не заглядываешь туда? Возми въ руки біблію, прочитай всю исторію и, держа въ памяти понятное, чаще пересматривай не понятное и не ясное. Если же не можешь и при постоянномъ чтеніи уразумѣть то, что читаешь, поди къ тому, кто мудрѣе, сходи къ учителю, объяви ему о томъ, что написано, покажи все усердіе. Если человекъ не объяс-

нить тебѣ желаемого, то Богъ самъ, безъ сомнѣнія, откроетъ тебѣ (бесѣда 3 о Лазарѣ)“.

Что же касается того мнѣнія большинства, что существовало будто бы сильное народное требованіе именно русскаго перевода библіи, то Филаретъ считалъ это не только не доказаннымъ, но и несправедливымъ. „Изъ ста тысячъ православнаго народа, говоритъ онъ, можетъ быть отъ десяти до двадцати требуютъ и покупаютъ его, и изъ нихъ еще вѣрно на половину только по любопытству, а не для назиданія“. Между тѣмъ, что народъ удовлетворялся славянскимъ переводомъ,—это было видно, по его мнѣнію, уже изъ одного того, что изъ типографіи Кіевопечерской лавры ежегодно расходилось громадное число экземпляровъ псалтири и новаго завѣта на славянскомъ языкѣ. Самая мысль о переводѣ поѣтому, какъ думалъ и утверждалъ покойный митрополитъ, явилась далеко не вслѣдствіе настоятельной нужды и требованія народнаго; она родилась отнюдь не въ церкви русской, а „въ Англии, гнѣздилищѣ всѣхъ ересей, сектъ и революцій, и оттуда уже библейскими обществами перенесена была въ Россію ⁸⁷⁾“.

Однимъ протестомъ противъ перевода библіи на русскій языкъ не ограничивался умъ Филарета. „Ложное и несообразное съ достоинствомъ св. писанія и вредное понятіе о пророчествахъ и нѣкоторыхъ книгахъ ветхаго завѣта, какое даетъ въ своемъ переводѣ протоіерей Павскій, пишетъ онъ къ архимандриту Антонію, требуетъ врачебнаго средства. Одни запретительныя мѣры недовольно надежны тогда, когда любознательность со дня на день болѣе и болѣе распространяющаяся, для своего удовлетворенія бросается на всѣ сто-

⁸⁷⁾ Христ. Чтен. 1873 г. ч. 5 стр. 41.

роны, и усиленно порывается на пути незаконныя“. Нужно было поэтому позаботиться о доставленіи достаточныхъ пособій къ правильному пониманію св. писанія. Какія же эти пособія? Какія врачевныя средства должно было предложить для пресѣченія вреда и уничтоженія зла? Одно изъ такихъ средствъ Филаретъ полагалъ въ новомъ изданіи всей славянской бібліи, „приспособленномъ къ удобнѣйшему употребленію и пониманію ея. Въ этомъ изданіи, по его мнѣнію, должны быть введены нѣкоторыя частныя исправленія“ — именно въ тѣхъ мѣстахъ св. писанія, которыя въ самомъ дѣлѣ невразумительны, при чемъ одни слова и даже цѣлыя выраженія слѣдовало бы замѣнить другими яснѣйшими и точнѣйшими, поставивъ эти послѣднія на поляхъ, либо подъ чертою въ видѣ примѣчаній и поясненій ⁸⁸⁾. Такое издание бібліи онъ совѣтовалъ начать съ новаго завѣта и поручить сей трудъ особымъ комитетамъ въ Кіевѣ, Петербургѣ и Москвѣ, которые впрочемъ должны были находиться подъ непосредственнымъ и личнымъ руководствомъ епархіальныхъ архіереевъ, благонадежныхъ какъ по своему образованію, такъ „наипаче по благочестію“. Для новаго завѣта Филаретъ

⁸⁸⁾ Для примѣра Филаретъ указываетъ нѣсколько подобныхъ поясненій. Въ книгѣ Бытія, въ 3-й главѣ въ 15 ст., по его мнѣнію очень можно и нужно противъ словъ: *той твою блюсти будетъ главу*, подъ чертою или на поляхъ замѣтить: той твою сокрушить голову; или въ той же книгѣ, въ гл. 49-й ст. 10, противъ, или даже вмѣсто словъ: *дондеже приидуть отложенная ему*, поставить: дондеже приидеть примиритель. Или же въ новомъ завѣтѣ, въ евангеліи Матѳея, въ II-й гл. ст. 12, исправить такъ: царствіе небесное съ усиліемъ воспріемлется, и усильніи искатели восхищаютъ е. Или въ 15-й гл. Іоан. въ ст. 22, вмѣсто: *вина не имуть о грѣсь своемъ*, поставить: извиненій не имуть.....

предлагалъ принять въ руководство греческій подлинникъ самыхъ тщательныхъ иностранныхъ изданій и древніе славянскіе экземпляры, какъ-то— Остромирово евангеліе, изданное Востоковымъ. Для ветхаго же завѣта главнымъ руководствомъ долженъ былъ служить переводъ семидесяти, толкованія св. отцевъ и потомъ уже отчасти еврейскій подлинникъ. Независимо отъ упрощеннаго изданія св. книгъ достопамятный митрополитъ считалъ вполне необходимымъ позаботиться еще о томъ, чтобы составлено было для народа особое краткое толкованіе ихъ, выбранное изъ сочиненій отцевъ церкви. Для свѣтскихъ же людей и вообще незнающихъ славянскаго языка онъ находилъ полезнымъ составить и издать словарь славянскихъ словъ, съ переводомъ и объясненіемъ ихъ значенія на русскомъ.

Нерасположеніе Филарета къ дѣлу перевода библіи на русскій языкъ до нѣкоторой степени изобличаетъ консервативное направленіе его мысли. Время жизни и дѣятельности его было временемъ различныхъ направленій въ духовно-религіозной жизни русскаго общества, порожденныхъ александровскою эпохой. Покойный митрополитъ явился представителемъ церковнаго консерватизма въ противоположность религіозному либерализму, обнаружившемуся въ тогдашнемъ обществѣ. Занимая высокій постъ іерарха церкви, онъ тщательно слѣдилъ за теченіемъ церковной жизни. Неопустительно каждый годъ, за исключеніемъ лишь двухъ лѣтъ ⁸⁹⁾, присутствовалъ онъ въ Св. Синодѣ, гдѣ принималъ посильное участіе въ обсужденіи тѣхъ вопросовъ, какіе поднима-

⁸⁹⁾ Въ 1840 и 1856 г. митр. Филаретъ не присутствовалъ въ Св. Синодѣ, по Высочайшему дозволенію, вслѣдствіе крайняго разстройства здоровья.

лись по разнымъ сторонамъ церковнаго управленія. И должно замѣтить, что въ рѣшеніяхъ своихъ Филаретъ былъ всегда крайне остороженъ. Даже скажемъ болѣе, онъ не высказывалъ особой любви къ церковнымъ нововведеніямъ и въ большинствѣ случаевъ являлся защитникомъ прежнихъ порядковъ. Всякій разъ, какъ только полагалось начало какой либо церковной реформы, онъ какъ бы съ нѣкоторою долею боязни относился къ ней и только тогда открыто заявлялъ свое сочувствіе, когда сознавалъ очевидную ея пользу; въ противномъ же случаѣ готовъ былъ умѣрять и сдерживать желающихъ произвести ломку установившемуся церковному строю. Особенно же недовѣрчиво смотрѣлъ Филаретъ на тѣ мѣропріятія, которыя считалъ слишкомъ важными по своему значенію для духовенства и церкви вообще; извѣдывать и провѣрять на опытѣ подобныя новшества онъ отнюдь не рѣшался. Понятно, при такомъ настроеніи ума, онъ не былъ двигателемъ реформъ, да и не могъ быть имъ. Но было бы большою ошибкою признавать въ Филаретѣ крайняго консерватора, который благоговѣетъ лишь предъ стариною и робѣетъ предъ всякою новизною. Нѣтъ, онъ мирился и съ новыми предначертаніями, если польза ихъ была настолько очевидна, что смѣло можно было ручаться за благопріятный исходъ дѣла. Уважая окрѣпшіе обычаи въ сферѣ церковной жизни, онъ не прочь былъ и отъ ея обновленія, но только къ такому дѣлу важному приступалъ всегда съ строгою осмотрительностію и безъ всякой поспѣшности, предварительно всесторонне обсудивъ его.

(Продолженіе будетъ).

Воззваніе Преосвященнаго Макарія, Епископа Нижегородскаго, по поводу прискорбнаго событія 7 іюня въ Нижнемъ Новгородѣ, избіенія евреевъ.

Церковный Вѣстникъ помѣщая сіе пастырское воззваніе преосвященнаго Макарія предпосылаетъ ему такое сужденіе: „Своимъ духомъ и тономъ оно переноситъ насъ въ тѣ отдаленныя времена церкви, когда у вѣрующихъ были сердце и душа едины, когда пастыри прямо и откровенно высказывали свой взглядъ на дѣйствія пасомыхъ, не соотвѣтствовавшія ихъ званію, и когда пасомые почтительно прислушивались къ голосу своихъ пастырей. Кто знакомъ съ посланіями и поученіями древнихъ отцевъ и учителей церкви, тому ни духъ, ни языкъ воззванія не покажутся ни новыми, ни необычными. Это то же горькое слово прещенія нарушителямъ Божьей правды, соединенное съ глубокой скорбью объ ихъ тяжкомъ паденіи и съ горячимъ призывомъ къ покаянію и исправленію. О если бы почаще раздавалось это вѣщее слово! Помимо своего непосредственнаго благотворнаго дѣйствія, оно напоминало бы намъ лучшія преданія нашей церкви, оживляло бы и поддерживало нашу связь съ ея славнымъ прошедшимъ.

Въ своемъ воззваніи преосвященный ограничился лишь осужденіемъ преступнаго дѣянія извѣстной части своихъ пасомыхъ и призывомъ ихъ къ раскаянію. Больше этого онъ, какъ христіанскій пастырь, не могъ сдѣлать. Выясненіе причинъ прискорбнаго событія и принятіе соотвѣтствующихъ мѣръ къ ихъ устраненію выходило уже изъ программы его воззванія. Это однакожь не умаляетъ ни достоинства, ни значенія его мужествен-

наго слова. Какъ выраженіе взгляда церкви на преступное дѣяніе ея чадъ, оно навсегда сохранитъ свою силу, какъ предостереженіе на будущее время“. Вотъ самое воззваніе преосвященнаго Макарія:

Когда дошла до меня (при обзорѣнн епархіи) вѣсть о страшномъ событіи 7 іюня, я не вѣрилъ сначала слуху и пототъ со вздохомъ и слезами говорилъ самъ себѣ о возлюбленномъ Нижнемъ-Новгородѣ. — Ты ли это городъ, столь славный и именитый предъ другими городами? Ты ли это гордившійся потомствомъ доблестнаго гражданина Минина? Ты ли это прославляемый въ дѣтописяхъ за подвиги предковъ своихъ, бывшихъ патриотами? Ты ли это видѣвшій столько благодѣяній отъ Царя небеснаго и отъ царей земныхъ? — Уже ли все забыто тобою и не вспомнется болѣе никогда? Не ты ли осуждалъ монголовъ и ляховъ за ихъ опустошенія и кровопролитія? Не ты ли поносилъ въ послѣднюю турецкую войну башибузуковъ, проливавшихъ кровь христіанскую? Не ты ли воздыхалъ о братіяхъ своихъ, терзаемыхъ врагами нашими — турками? Но вотъ настало время, что ты сдѣлался не лучше, если не хуже безбожныхъ турокъ. Тѣ проливали кровь христіанскую во время войны, а ты своими руками терзалъ невинныхъ иновѣрцевъ во время мира и покоя. Тѣ проливали кровь, казъ безбожники и бусурманы, а у тебя нашлись вѣрующіе христіане кровопійцами, не щадившими ни пола, ни возраста. Они приносили въ жертву не животныхъ, а людей, созданныхъ по образу Божію. Такъ велико безуміе и ослѣпленіе!

Ужели напрасно Господь сотворилъ всѣхъ отъ еди-

ныя крови человѣческія! Ужели Спаситель нашъ напрасно искупилъ и примирилъ Собою весь родъ человѣческій! Ужели напрасно для примиренія сего страдалъ и принялъ крестную смерть! Если не доступна тебѣ вся исторія міробытія и происхожденія отъ единого человѣка, то должно быть извѣстно ученіе Христово о любви ко всѣмъ, даже ко врагамъ,—о любви, не допускающей не только кровопролитія, но и простой обиды или оскорбленія. Но ты, рѣшившійся на убійство и раззореніе, не только христіанинъ, сынъ церкви, но вмѣстѣ и сынъ православнаго отечества и вѣрноподанный русскаго Царя. Развѣ забылъ ты, что всѣ иновѣрцы и инородцы нашими царями допускаются жить въ нашемъ отечествѣ и пользоваться извѣстными правами? Развѣ забылъ, что почившій Царь-Мученикъ даровалъ всѣмъ поданнымъ миръ и свободу? Развѣ забылъ, что Онъ, величайшій изъ земныхъ благодѣтелей, уравниалъ всѣхъ въ правахъ предъ наукою, предъ закономъ и воинскою повинностію? Вспомни всѣ благодѣянія, земныя и небесныя, и оплакивай постигшую судьбу твою и преступленія твоихъ собратій. Вспомни, одобрялъ ли ты подобные погромы въ южныхъ областяхъ, обилующихъ евреями. А у тебя число евреевъ, какъ капля въ морѣ; и ты эту каплю старался затопить въ собственной ихъ крови. Ты попралъ законы Божескіе и человѣческіе.

Обратись, всякій вѣрующій, къ свершившемуся событію и вразумляйся онымъ на всю твою жизнь. Если въ тебѣ остается еще искра вѣры, если ты не уподобился звѣрю, терзающему безвинныхъ, то кровь не повинная должна воцѣять къ тебѣ и извлекать слезы о

убіенныхъ. Не указывай въ оправданіе свое на исторію Ветхаго и Новаго завѣта. Въ ней изображаются судьбы Божія, часто непостижимыя для насъ, а не судьбы чело-
 вѣческія. Въ ней много записано худаго о евреяхъ, но много и хорошаго и высокаго. Не забывай того, что народъ еврейскій самый древній, даже первоначальный, избранный нѣкогда Богомъ и руководимый Имъ, что отъ его племени родился самъ Искупитель міра. Не осуждай его за дѣла жестоковѣрные и неблагодарныя: онъ и безъ тебя осужденъ уже Богомъ и разсѣянъ по всей землѣ. А кто тебя призвалъ быть судіею ближняго? Кто передалъ тебѣ право и власть сію? И по законамъ гражданскимъ, ты не можешь судить и осуждать даже тѣхъ, кои обидѣли тебя, а тѣмъ болѣе не можешь судить и убивать безвинныхъ. Судъ земной находится въ рукахъ законной власти, а судъ небесный у единаго Господа Бога. А что будетъ на землѣ, если всѣ станутъ судить и дѣйствовать такъ, какъ поступили грабители и убійцы 7 числа? Будетъ одинъ вопль и рыданіе безутѣшное. Не устоитъ ни общество, ни царство, раздѣлившееся на ся, а тѣмъ болѣе не устоитъ то, въ которомъ будутъ раззорять и побивать другъ друга. Обратись къ себѣ самому, вѣрноподанный. Ты клялся служить Царю вѣрою и правдой. Гдѣ же твоя клятва? Ты измѣнилъ и Богу, и Царю, и отечеству. Проси прощенія у всѣхъ, какъ отверженный всѣми за твое самоуправство, и прими достойное наказаніе. Въ лицѣ раззорителей и убійцъ наказанъ за грѣхи весь градъ позоромъ и пятномъ. Надлежитъ смыть оное пятно раскаяніемъ и исправленіемъ. И Господь проститъ достойныхъ прощенія. М. гнива
 Пастыри и учителя! Къ вамъ мое особенное слово.

Внушайте всѣмъ и каждому, что мы дѣти единого Отца
земнаго и небеснаго, что воровство и убійство запреще-
ны навсегда и не останутся безъ наказанія, что любовь
только созидаетъ, а вражда разрушаетъ всякое благосо-
стояніе, что произвольный судъ никому и ни надъ кѣмъ
не дозволенъ и ведетъ къ нарушенію общественнаго спо-
койствія, что послушаніе и повиновеніе властямъ всегда
были и будутъ основаніемъ нашего счастья и благоден-
ствія. (Церковный Вѣстникъ).

Вѣсти изъ селъ Брыни и Хотѣни

**и новое присоединеніе изъ раскола къ право-
славію.**

Въ предыдущемъ № Епарх. Вѣдомостей мы сооб-
щили о поѣздкѣ миссіонера о. Дударева 1 Юля сего го-
да въ село Брынь, Жизринскаго уѣзда, для собесѣдо-
ванія съ тамошними старообрядцами, результатомъ ко-
торой было то, что старообрядцы публично сознавались
въ своемъ безсиліи защитити свое отпаденіе отъ право-
славной церкви, благодарили миссіонера за разъясненіе
вопросовъ вѣры и просили его еще пріѣзжать для бесѣ-
ды къ нимъ. 19 Августа, по распоряженію Его Пре-
освященства, о. Дударевъ въ другой разъ ѣздилъ въ
Брынь.

На первой бесѣдѣ 1-го Юля главными совопросни-
ками со стороны старообрядцевъ были начетчики Н. П.
Сѣнинъ, М. М. Скощевъ и Евл. Мотылевъ, — всѣ Док-
ружники. Интересно между прочимъ то, что въ своихъ

нападкахъ и укоризнахъ на православную церковь и въ защищеніи своей „старой вѣры“ они опирались не на старопечатныя книги, ими столько уважаемыя, а на какія-то „выписки и тетрадки, добываемыя изъ Москвы“. „Такъ, напр. на вопросъ о Дударева: можетъ ли святая, соборная и апостольская церковь быть безъ епископовъ?—Скопцевъ отвѣчалъ: „жалко, что я не захватилъ съ собою выписку; я бы вамъ доказалъ, что церковь и безъ епископа можетъ быть“.—На вопросъ: не можете ли въ св. писаніи указать, что Христова церковь можетъ быть въ неизвѣстности?—Сѣнинъ отвѣчалъ: „я бы указалъ, да вы вотъ, о. Михайль, не принимаете нашихъ выписокъ“. Или по другому предмету разсужденія тотъ же Сѣнинъ высказалъ: „въ выпискахъ я читалъ; мнѣ въ Москвѣ одинъ пріятель приносилъ“.

На бесѣду 19 Августа явились сперва тѣже Сѣнинъ и Скопцевъ, но теперь уже вели бесѣду не съ тѣмъ духомъ противленія, какой выказывали на первой бесѣдѣ, но съ искреннимъ усердіемъ и явнымъ желаніемъ слышать разъясненія тѣхъ недоумѣній и сомнѣній, которыя препятствуютъ ихъ единенію съ православною церковію.

Но вотъ во время бесѣды является новыи ревнитель старообрядчества, крестьянинъ того же села Р. Н. Симкинъ. Съ гордостію подошелъ онъ къ столу и обратился къ о. Дудареву съ такими словами: „вы чему тутъ, отецъ, учите? Какой вѣрѣ?“—„Учу той самой вѣрѣ, какой научили насъ Спаситель нашъ І. Христосъ и Апостолы, которая утверждена св. отцами на 7 вселенскихъ и 9 помѣстныхъ соборахъ“,—отвѣчалъ о. Михайль. „А

ты вотъ что, отецъ: давай-ка потолкуемъ о перстосложеніи“, сказалъ Симкинъ и, не дождавшись согласія, сталъ сыпать извѣстными текстами, излюбленными всеми старообрядцами; затѣмъ началъ обличать православную церковь и ея пастырей различными укоризнами. О Дударевъ далъ Симкину высказаться вполнѣ и, когда онъ наговорился вдоволь, сталъ постепенно, на основаніи слова Божія и старопечатныхъ книгъ, опровергать его неправильныя мнѣнія и ложныя мудрованія и довелъ Симкина до того, что онъ вынужденъ быть замолчать, не имѣя что сказать въ защиту своихъ лжемудрованій. Такой конецъ собесѣдованія съ Симкинымъ произвелъ благотворное впечатлѣніе на всѣхъ слушателей. Одинъ изъ прежнихъ защитниковъ старообрядчества Скопцовъ тутъ же при всѣхъ сказалъ Симкину: „Какъ же ты, Василій Никифоровичъ, говорилъ и увѣрялъ насъ, что съ двухъ—трехъ словъ поставишь миссіонера въ безотвѣтность? А вѣдь на дѣлѣ-то вышло противное! Ты цѣлую тысячу словъ выпустилъ и самъ остался безотвѣтнымъ“.—Пристыженный своимъ собратомъ по вѣрѣ, Симкинъ вышелъ изъ храма съ словами: „что съ нимъ (т. е. миссіонеромъ) толковать, когда онъ не слушаетъ моихъ словъ“. Другіе однако же не послѣдовали за нимъ, а остались и продолжали уже безъ возраженій слушать дальнѣйшія разъясненія миссіонера по вопросамъ вѣры и пунктамъ разногласія. По окончаніи бесѣды, старообрядцы опять благодарили миссіонера и дружелюбно простились съ нимъ. А Сѣнинъ и Скопцевъ обѣщались побывать у него въ домѣ и побесѣдовать съ нимъ на единѣ.

Нельзя не воздать благодаренія Богу. Очевидно,

свѣтъ евангельской истины сталъ проникать въ умы и сердца людей, омраченныхъ суевѣріемъ и предрасудками.

26 Августа о. Дударевъ ѣздилъ въ село Хотѣнь, отстоящее въ верстахъ 10 отъ Сухиничъ, гдѣ также не мало раскольниковъ. Настоятель церкви о. Королевъ собралъ въ храмъ своихъ прихожанъ и пригласилъ раскольниковъ. Послѣдніе явились, но не вступали въ споры съ миссіонеромъ, а оставались слушателями на равнѣ съ православными. Поэтому миссіонеръ ограничилъ свою рѣчь защитою матери всѣхъ — православной церкви. Какое впечатлѣніе произвела эта рѣчь на старообрядцевъ, — неизвѣстно; но для православныхъ она принесла великую пользу и они чрезъ своего настоятеля выразили глубокую благодарность о. миссіонеру и сердечную признательность благопопечительному Архипастырю, изволившему принять близко къ сердцу болѣзнь Хотѣнскаго прихода и для уврачеванія язвы раскола открыть у нихъ бесѣды съ старообрядцами, при участіи миссіонера.

Среди этихъ трудовъ о. Дударева съ миссіонерскою дѣлю Богъ послалъ ему утѣшеніе насладиться плодами своей дѣятельности. 25 Августа пожелала присоединиться и была имъ присоединена изъ раскола окружнической секты къ православію Сухиничская мѣшанка Ольга Алексѣева Дуричева. *П. І. Л.*

ИЗВѢСТІЯ И ЗАМѢТКИ:

Новый семинарскій уставъ. По слухамъ, новый семинарскій уставъ не только уже окончательно выработанъ, но и утвержденъ въ законодательномъ порядкѣ. Введеніе его въ

практику, какъ сообщаютъ, начнется нынѣ же, и именно— та часть его, которая касается административнаго строя семинарій, а также и училищъ, будетъ введена съ 1884—85 учебнаго года, другая же, касающаяся учебной стороны— съ будущаго учебнаго года. По новому уставу, ректоръ и инспекторъ семинаріи будутъ преподавать свящ. Писаніе— первый въ шестомъ классѣ, а послѣдній— въ пятомъ. Помощники инспекторовъ, гдѣ они есть, будутъ вмѣстѣ съ тѣмъ и преподавателями тѣхъ или другихъ предметовъ. Новые языки имѣютъ преподаваться не наемными лицами, а штатными же наставниками семинарій. Изъ предметовъ семинарскаго курса словесность и исторію литературы, преподаваемыя нынѣ въ первыхъ двухъ классахъ, предположено преподавать въ первыхъ четырехъ, преподаваніе логики (въ 3 классѣ)— совершенно отмѣнить, обзоръ философскихъ ученій (въ 4 классѣ)— замѣнить краткою исторією философіи, при двухъ урокахъ въ недѣлю, число уроковъ по классическимъ языкамъ— уменьшить. Затѣмъ— уже въ IV классѣ предполагается начать преподаваніе гомилетики съ исторією проповѣдничества. Изъ богословскихъ наукъ предполагается вновь ввести въ семинарскій курсъ сравнительное богословіе и библейскую исторію. Для лучшаго подготовленія семинаристовъ къ дѣлу народнаго учительства предполагается учредить при семинаріяхъ постоянныя образцовыя школы, гдѣ воспитанники VI класса, подъ руководствомъ наставника педагогики, будутъ имѣть ежедневныя практическія занятія съ мальчиками по обученію ихъ грамотѣ и другимъ предметамъ, преподаваемымъ въ народныхъ школахъ. (Могил. Еп. Вѣдом.).

Отъ медицинскаго совѣта Министерства Внутреннихъ Дѣлъ наставленіе о мѣрахъ личной предусмотрительности

и осторожности, предохраняющихъ отъ заболѣванія холерою. 10. При появленіи холерныхъ заболѣваній не должно покидать безъ особой и дѣйствительной нужды своего мѣстожителства, потому что страхъ и всякія лишенія въ пищѣ, питьѣ, помѣщеніи, отдыхѣ и врачебной помощи,—неизбѣжныя послѣдствія поспѣшнаго и беспорядочнаго переселенія и путешествія,—увеличиваютъ опасность заболѣванія во время пути или по прибытіи на новое мѣсто. Необходимо, сверхъ того, помнитъ, что заболѣвшіе въ пути и на мѣстѣ прибытія могутъ сами сдѣлаться причиною распространенія болѣзни; во всякомъ случаѣ переселяющіеся въ благополучныя мѣстности ради личной и общественной безопасности должны непременно заявлять санитарно-полицейскому надзору о своемъ прибытіи изъ зараженной мѣстности.

11. Такъ какъ люди бѣдные, нуждающіеся въ хорошемъ жилищѣ, питаніи и одеждѣ и вообще находящіеся въ дурныхъ условіяхъ жизни, наиболѣе подвержены опасности заразиться холерою и распространить ее въ средѣ прочихъ классовъ населенія, то слѣдуетъ ожидать, что болѣе состоятельная часть общества въ видахъ собственной безопасности и по чувству челоѣколюбія,—придетъ на помощь неимущимъ. Помощь эта наилучшимъ образомъ можетъ быть выражена въ холерное время открытіемъ бесплатныхъ столовыхъ для ежедневной раздачи достаточной и свѣжей пищи; устройствомъ ночлежныхъ пріютовъ и выдачею даровыхъ билетовъ для пользованія сими пріютами; снабженіемъ одеждою, бѣльемъ, топливомъ и заготовкою обеззараживающихъ и лѣкарственныхъ, исчисленныхъ въ п. 14 средствъ для раздачи—кому нужно. Бесплатныя столовыя и ночлежныя пріюты должны быть непременно устроены такъ, чтобы сами

не служили источником болѣзни, т. е., чтобы они были просторны и чисты, а отхожія мѣста при нихъ — очищаемы и дезинфицируемы.

12. При всякомъ разстройствѣ пищеваренія и въ особенности при поносѣ и необъяснимой сильной жадѣ немедленно обращаться къ врачу, потому что громадное большинство подвергшихся холерному зараженію обыкновенно страдаетъ только поносомъ, за которымъ могутъ послѣдовать дальнѣйшіе тяжкіе припадки этой болѣзни, если оставить такой поносъ безъ вниманія и лѣченія, и болѣзнь гораздо легче уступаетъ лѣченію въ начальномъ періодѣ.

13. До прибытія врача больной долженъ лечь въ постель, причѣмъ для удобства необходимо подложить подъ него непромокаемую ткань (клеенку, просмоленную или промасленную бумагу и т. п.), которая легко можетъ быть очищена и служить для предохраненія другихъ предметовъ отъ смачиванія изверженіями больныхъ; въ крайнемъ случаѣ она можетъ быть замѣнена слоемъ соломы, которую слѣдуетъ почаще перемѣнять, а замаранную сожигать. Изъ комнаты больного удалить всѣ лишніе предметы; не допускать безъ крайней нужды постороннихъ людей; обильно провѣтривать комнату; замаранные изверженіями больного предметы, бѣлье, носильное и постельное, посуду, полъ, ковры, мебель и проч. безотлагательно очищать соотвѣтственными способами и средствами, наприм. обмываніемъ горячею водою, щолокомъ, дезинфицирующими растворами, опусканіемъ въ кипящую воду на болѣе или менѣе продолжительное время, смотря по степени загрязненности; всѣ изверженія больного немедленно обеззараживать.

Окружающіе больного также должны заботиться о со-

блюденіи возможной чистоты, какъ-то: часто обмывать руки дезинфицирующими жидкостями, имѣть на себѣ платье, которое легко можетъ быть очищено и дезинфицируемо.

Вещи, не имѣющія цѣнности и загрязненныя изверженіями, лучше всего безотлагательно сжигать. Помѣщенія, въ которыхъ находились холерные больные, должны оставаться свободными въ теченіе по крайней мѣрѣ 12—14 дней и въ это время быть обильно провѣтриваемы, очищаемы, вымываемы и дезинфицируемы.

Не должно покупать и вообще приобрѣтать подержаннаго платья, бѣлья, мебели, кроватей, дивановъ, матрацовъ и проч., если таковые предметы не были предварительно вполне очищены и тщательно дезинфицированы.

14. Изъ опыта прежнихъ холерныхъ эпидемій извѣстны слѣдующіе общедоступные способы облегченія холерныхъ припадковъ и вообще подаванія помощи до прибытія врача:

а) при поносѣ—класть на животъ горячіе компрессы, сухіе припарки изъ овса, золы, горчичники; пить рисовый отваръ, горячій кофе съ коньякомъ;

б) при рвотѣ—глотать кусочки льда;

в) для утоленія жажды—ледъ, вино;

г) при судорогахъ—растирать тѣло какою либо шерстяною вещью (платокъ) или камфорнымъ, горчичнымъ спиртомъ, летучею мазью, льдомъ; согрѣвать бутылками съ горячею водою; теплыя ванны и

д) для поддержанія силъ—давать вино (хересь, портвейнъ, ромъ, водку, шампанское).

Примѣч. Имѣя въ виду, что при современныхъ познаніяхъ о свойствахъ заразнаго холернаго начала, главныя мѣры должны быть направлены къ строгому обеззараживанію или уничтоженію холерныхъ изверженій и предметовъ, ими

загрязненныхъ, медицинскій совѣтъ въ непродолжительномъ времени, по надлежащемъ соображеніи всѣхъ имѣющихся данныхъ по вопросу о дезинфекціи съ результатами работъ специально для сего назначенной комиссіи, сообщить болѣе подробное наставленіе о примѣненіи обеззараживанія, съ точнымъ изложеніемъ способовъ производства и его для всякаго случая.

ОБЪЯВЛЕНІЯ.

Вышла въ свѣтъ новая книга:

Догматическое значеніе седьмаго Вселенскаго Собора.

Научно историческое доказательство иконопочитанія въ виду заблужденія Пашкова и его единомышленниковъ.—Гр. Остроумова. Изящное изданіе. Цѣна 1 р. 25 к., на веле-невой бумагѣ и 1 р. 50 к. съ пересылкой. Адресовать можно: въ *С.-Петербургъ*. Въ книжный магазинъ *Глазунова*. На большой Садовой ул. въ д. Публичной бібліотеки.

Калуга. Въ Губерн. Типогр. Печатан. съ разрѣшенія цензуры

Редакторъ Протоіерей **І. Любимовъ**.